

AFSL CONSUMER FIREWORKS INDUSTRY SEMINAR

美标所消费品烟花研讨会

Yintian Hotel, Liuyang, Hunan

湖南浏阳银天大酒店

October 25, 2016

2016年10月25日



I. Introduction

介绍

- John D. Rogers, Exec. Director, AFSL
美标所执行董事 约翰·罗杰士

AGENDA 议程

- I. Introduction – John D. Rogers, Exec. Director, AFSL
介绍 - 美标所执行董事 约翰·罗杰士
- II. Update from the Board of Directors
– Michael Ingram, President, AFSL
美标董事会简报- 美标所总裁 迈克·英格
- III. Report from APA – Julie Heckman, Exec. Director, APA
美国烟花协会简报-美国烟花协会执行董事 茱莉·赫曼
- IV. Update from the U.S. DOT– Ryan Paquet, Deputy
Associate Administrator, Approvals and Permits,
PHMSA, DOT
交通部简报 - 交通部危险品批准与许可局副局长
瑞恩·帕凯

BREAK 小歇

AGENDA 议程

- V. Summary of Test Results – John D. Rogers
检验结果总结 - 美标所执行董事 约翰·罗杰士
- VI. Modifications to AFSL Standards – John D. Rogers
美标所标准修改 - 美标所执行董事 翰·罗杰士
- VII. Update on CPSC Policy Statement to Address Metal Powder in Break Charges - John D. Rogers
消委会政策声明管治开爆药中的金属粉
- 约翰·罗杰士
- VIII. Questions and Answers – Seminar Participants
问答 – 研讨会参与者



II. Update from the Board of Directors

美标董事会简报

- Michael Ingram, President, AFSL
美标所总裁 迈克·英格

III. Report from APA

美国烟花协会简报

- Julie Heckman, Exec. Director, APA

美国烟花协会执行董事 茱莉·赫曼



APA

AMERICAN PYROTECHNICS ASSOCIATION

IV. Update from the U.S. DOT

交通部简报

- Ryan Paquet, Deputy Associate Administrator

United States Department of Transportation

Office of Hazardous Materials Safety

交通部危险品批准和许可局副局长

瑞恩·帕凯

你好

Ryan F Paquet

瑞恩·帕凯

Deputy Associate Administrator

United States Department of Transportation

Office of Hazardous Materials Safety

交通部危险品批准和许可局副局长





Vision 远见

Make PHMSA the most innovative transportation safety-oriented organization in the world.

使PHMSA成为世界上最有创新力的、安全型的交通运输组织。

Mission 使命

To protect people and the environment by advancing the safe transportation of energy and other hazardous materials that are essential to our daily lives.

通过推进对我们日常生活至关重要的能源与其它危险品的运输安全来保护人类和环境。

Our highest priority is 我们最优先的任务是

SAFETY! 安全!



How do we ensure safety?

我们如何确保安全？

- There are “3 – C’s” 有 “3个C”
 - Classification 分类
 - What is the risk? 这有什么风险？
 - Containment 容器
 - Packaging 包装
 - Communication 沟通



Fireworks Applications From China

从中国来的烟花申请

- **Nearly 90 % of fireworks approved by PHMSA are manufactured in China**
PHMSA 审批的烟花接近90%是在中国制造的。
- **The remaining 10 % are divided between the United States, Hong Kong and Europe.**
剩下的10%分别是在美国、香港和欧洲制造。



Firework Certification Agencies – Since the start of the FCA program in 2013

烟花认证机构 FCA – FCA程序始于2013年

- PHMSA has approved 11 Firework Certification Agencies
PHMSA批准了11个烟花认证机构（ FCA ）
- phmsa.dot.gov/hazmat/permits-approvals/FCA/Approved
网址： phmsa.dot.gov/hazmat/permits-approvals/FCA/Approved
- The FCAs have certified over 1800 firework applications to date
截至今日烟花认证机构（ FCA ）认证了超过1800个烟花申请
- PHMSA is maintaining oversight of the FCA program auditing and regular communication with the FCAs.
PHMSA保持对FCA程序的监管，定期进行审查并与FCA沟通



US Policy on Novelties

美国对玩具类烟花的政策

- Guidance issued March 19, 2015 stated that Novelty Devices may be transported as Not Regulated as Explosives
2015年3月19日发布的指引中声明玩具类烟花可以作为不受管制的爆炸物运输
 - Snappers 沙炮
 - Party Poppers 快乐烟花
 - Toy Smoke Devices 玩具烟类
 - Snakes and Glow Worms 小青蛇和发光虫
 - Sparklers 电光花
- Document is posted to phmsa.dot.gov/regulations/fireworks
相关文件网页链接: phmsa.dot.gov/regulations/fireworks



Packing Group 包装组别

- To improve harmonization with international regulations, PGII is no longer included in the Proper Shipping Name for explosives

为了使之与国际法规相协调，对于爆炸物品PGII不再需要列入正确的运输名称



Additional Name Requests 对于其它名称的要求

- Federal Register Notice in April 2015 to eliminated the need to request name changes for Firework Applications

2015年4月的联邦注册公告中取消了对烟花名字变更提出申请审批的要求



Drafting of APA Standard 87-1

APA 87-1标准的草稿

- **Completed review of the draft APA Standard 87-1, for 1.4G Consumer Fireworks.**
完成对APA 87-1对于1.4G 消费品烟花草稿的审查。
- **Next step, APA will submit to PHMSA for incorporation by reference into the 49 CFR.**
下一步，APA将向PHMSA提交用于编入49 CFR的参照材料。
- **When complete the new format will facilitate development of a new online application.**
当新的格式完成后将会开发一个新的在线申请程序。

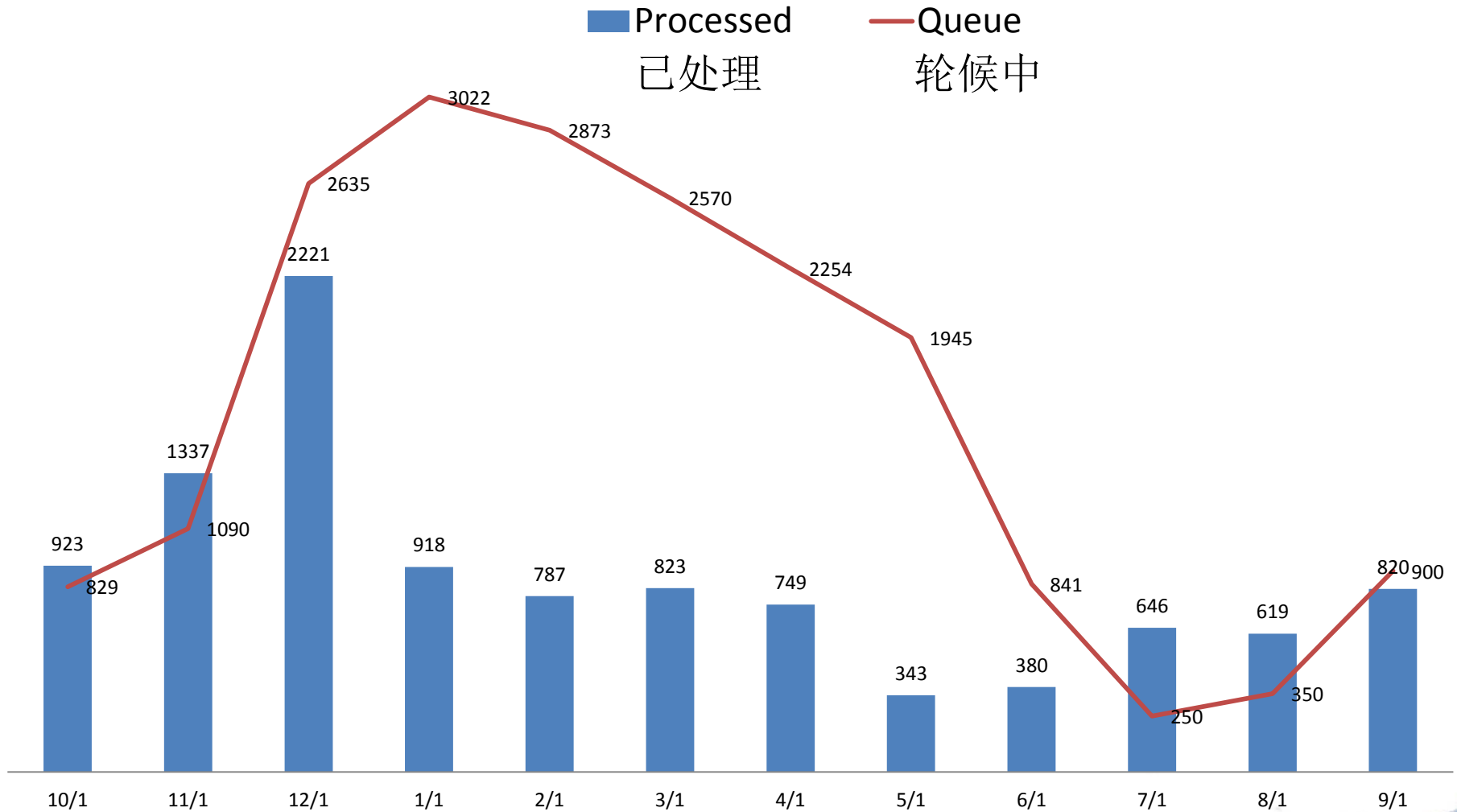


Program Improvement 程序的改进

- Always seeking ways to streamline processes to reduce the application review time.
总是寻求简化流程的途径，从而减少申请审查的时间。
- Improving communication, particularly clarification, with industry stakeholders.
加强与行业利益相关者的沟通，尤其是对规章的解释。
- We hope to have a new on-line application system within 1-year of new APA-Standard.
我们希望根据新的APA标准开发的上网申请系统在一年内可以启用。



Application Trends 申请趋势



Average Processing Time

平均处理时间

	Average Processing Time (Days) 平均处理时间 (日)			
Approval Type 审批类型	FY 2016 Q1 2016年第1季度	FY 2016 Q2 2016年第2季度	FY 2016 Q3 2016年第3季度	FY 2016 Q4 2016年第4季度
FIREWORK APPROVALS 烟花审批	26	71	88	37
FIREWORK CERTIFICATION AGENCY 烟花认证机构	2	1	14	9

EX Type** EX类型**	Avg (days)* 平均 (日) *
Company legal status change 公司法律状况的变更	20
Modification 修正	90
New Explosive 新的爆炸物	130



Feedback 反馈

PHMSA welcomes feedback from our stakeholders to help us improve our processes and, most important, safety.

PHMSA无任欢迎来自与我们利益相关者的信息反馈，从而帮助我们改进我们的工作，当然至关重要的一项是：安全。

- fireworks@dot.gov

电子邮箱：fireworks@dot.gov



A night scene of a city with fireworks and the Washington Monument. The Washington Monument is a tall, white, obelisk-shaped structure in the center. The Lincoln Memorial is visible in the foreground, illuminated with warm lights. The sky is dark, and numerous fireworks are exploding in various colors, including red, orange, yellow, and green. The overall atmosphere is festive and celebratory.

谢谢

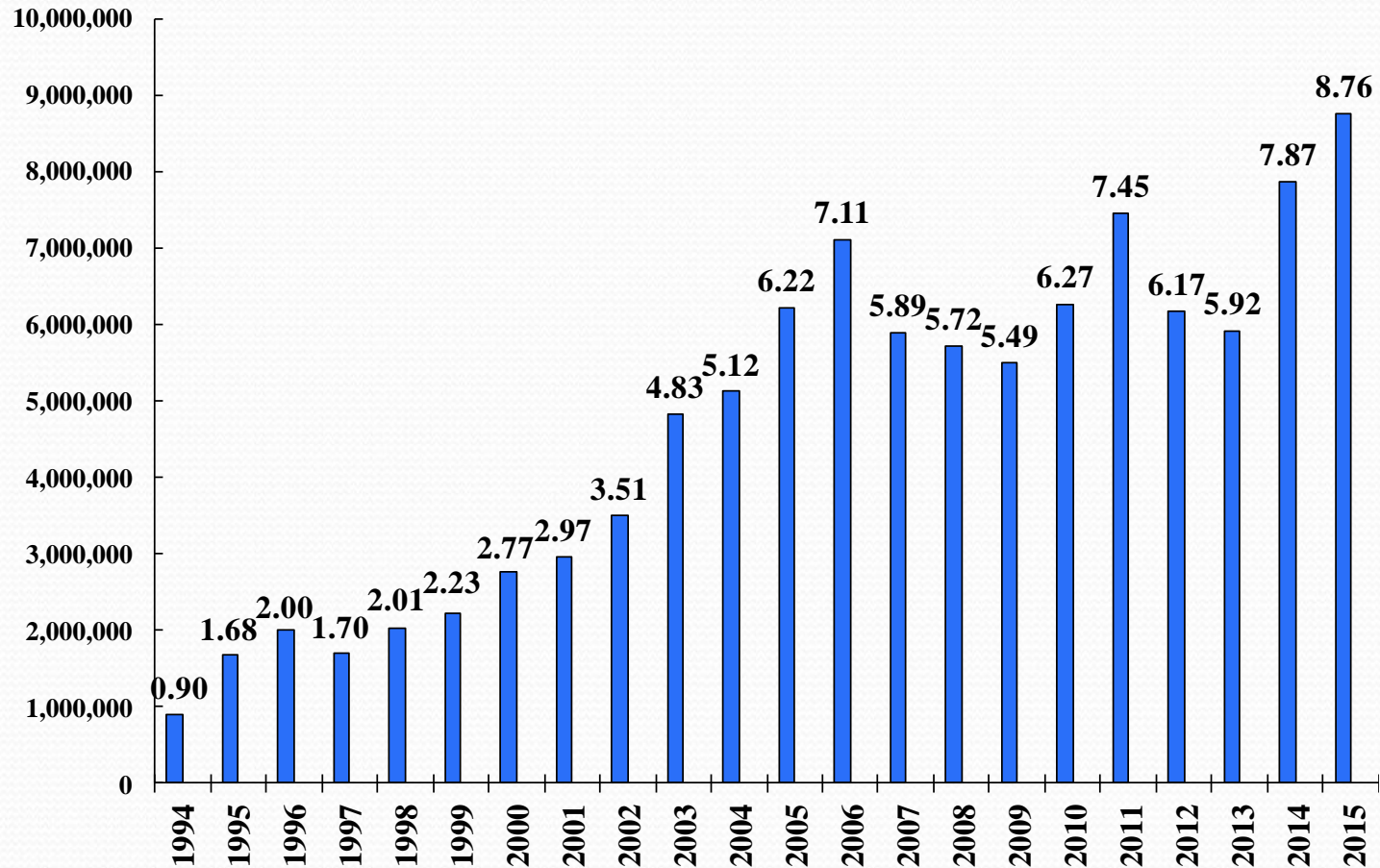
V. Summary of Test Results

检验结果总结

- John D. Rogers, Exec. Director, AFSL
美标所执行董事 约翰·罗杰士

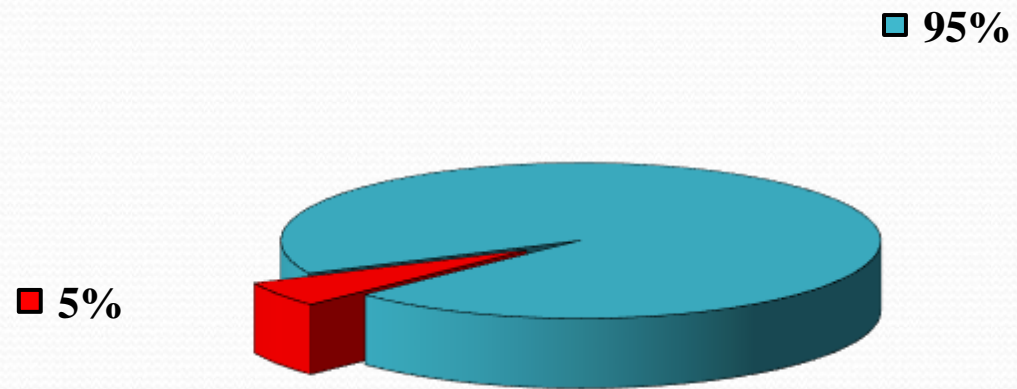
CASES TESTED BY YEAR 1994-2015

Quality Improvement Program 年度测试量



COMPLIANCE RATE HALF YEAR 2016

QUALITY IMPROVEMENT PROGRAM 合格率



Complying Cases: 3.73 million cases (include 37,000 component cases).

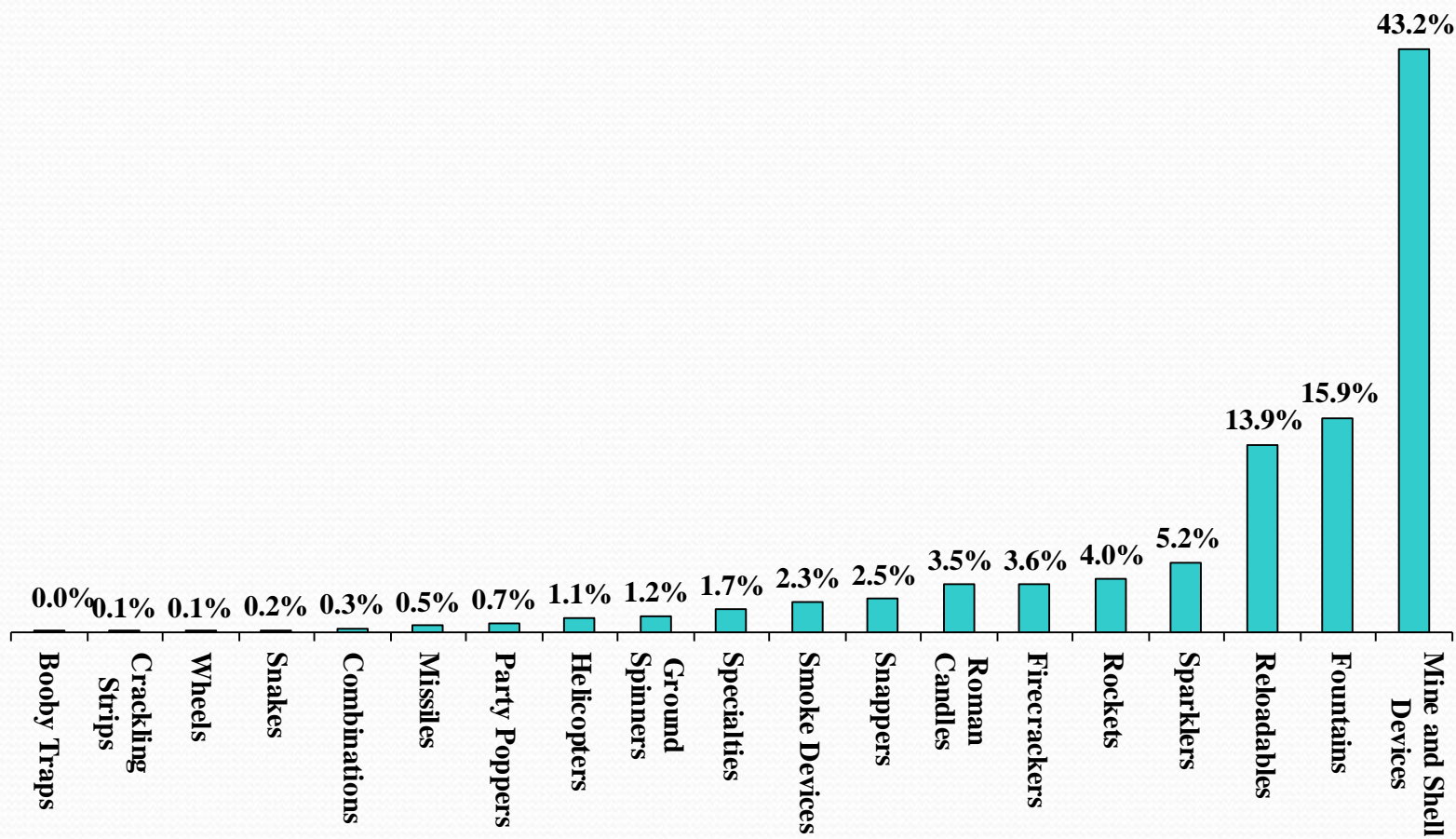
Non-Complying Cases: 209,000.

Total Cases: 3.94 million cases (include 37,000 component cases).

PERCENTAGE TESTING BY PRODUCT CATEGORY

JAN. – JUN. 2016

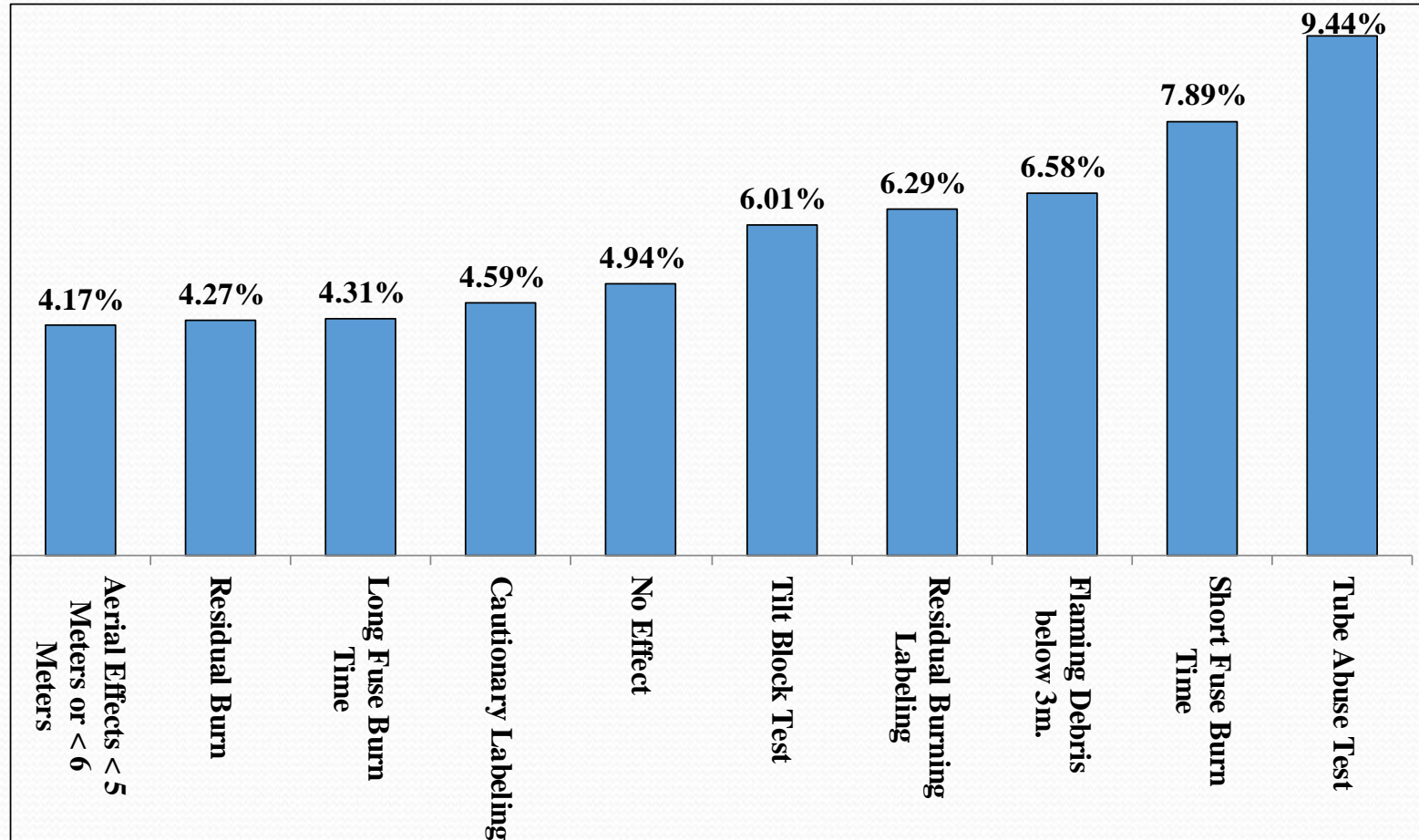
2016年上半年各种类所占比例



TOP 10 VIOLATIONS HALF YEAR 2016

Percentage of Total Violations

2016上半年十大违规项



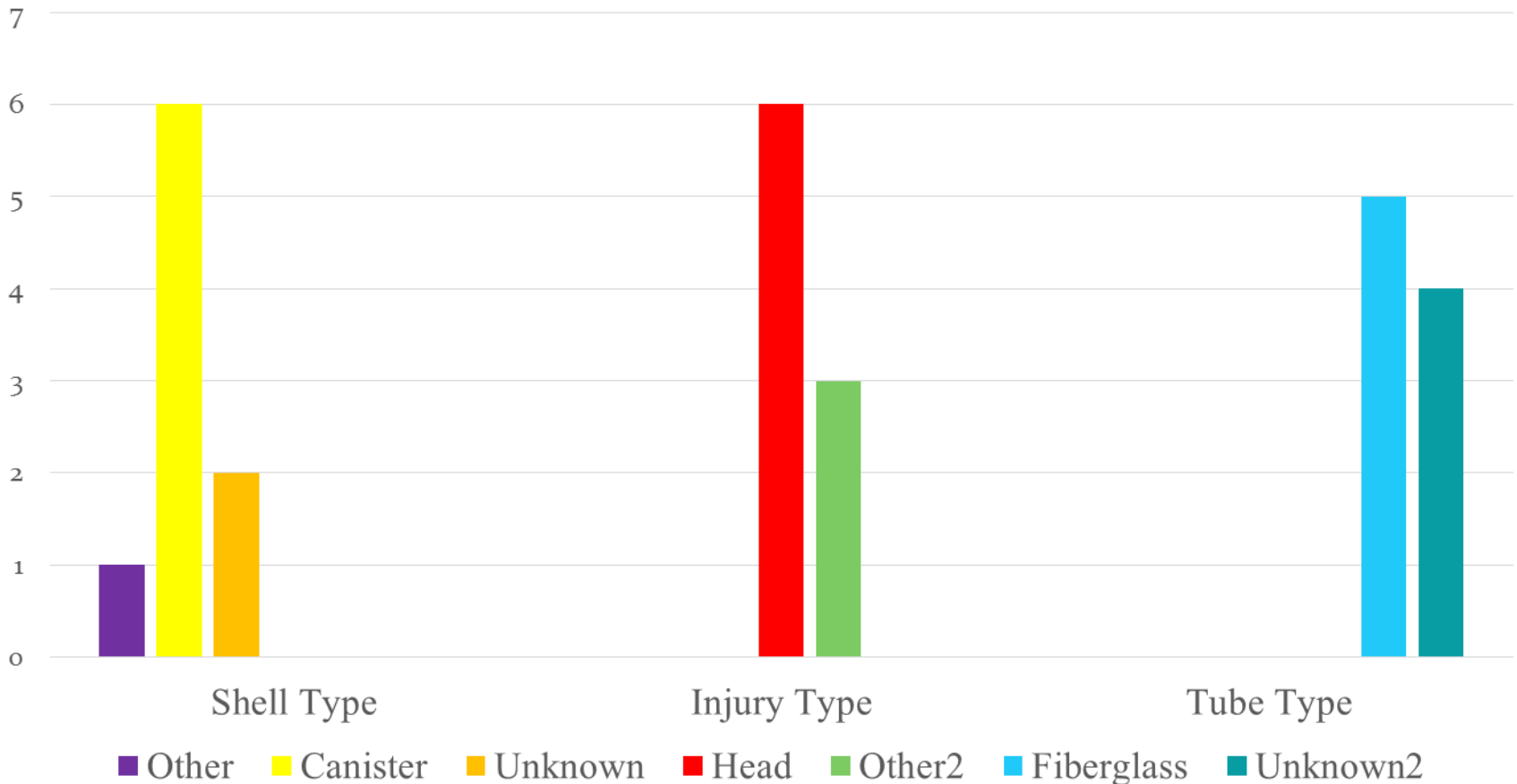


VI. Modifications to AFSL Standards 美标所标准修改

- John D. Rogers, Exec. Director, AFSL
美标所执行董事 约翰·罗杰士

Investigations of 9 Reloadable Tube Deaths

9起事故的调查结果



REQUIREMENTS FOR RELOADABLE SHELL DEVICES

对重复装填小炮弹的标准要求

Modification #1 – Requirement for Orienting Loop

标准修改#1 – 对导向线圈的要求

*“Section 2-1.11.7 Each shell must include **both** an orienting loop that is securely attached to the top of the Shell **and** a Shell wrapper or other means of securely maintaining correct Shell orientation”.*

“2-1. 11. 7 每个弹的顶部必须有一个安装牢固的导向线圈，加上围招或其它方式以固定引线和保持炮弹正确的放置方向。”

REQUIREMENTS FOR RELOADABLE SHELL DEVICES

对重复装填小炮弹的标准要求

Modification #2 – Limit on Shell Length for Canister Shells
标准修改#2 – 对柱形弹或其它非球形弹的长度要求

“2-1.11.4 Individual Shells that are of cylindrical or other non-spherical shape must not exceed 101.6mm (4 inches) in total length.”

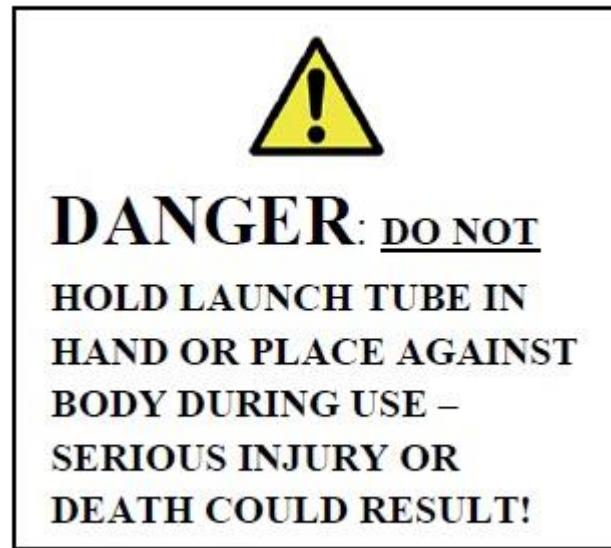
“2-1.11.4 柱形弹或其它非球形弹的单个弹体总长不能超过101.6 毫米(4 英寸)。”

REQUIREMENTS FOR RELOADABLE SHELL DEVICES

对重复装填小炮弹的标准要求

*Modification #3 – Original (June 2016) Cautionary
Labeling Requirement for All Tubes*

标准修改#3 – 对所有发射筒的特别标签的要求 (2016年6
月版本)



Effective Date: September 1, 2016

生效日期： 2016年9月1日



Revised (September 2016) Cautionary Labeling Requirement for All Tubes 对所有发射筒新修改的警句标签要求 (2016年9月)



**DANGER: DO NOT HOLD LAUNCH TUBE IN HAND OR PLACE AGAINST BODY DURING USE
– SERIOUS INJURY OR DEATH COULD RESULT!**



Effective Date: February 1, 2017.

生效日期： 2017年2月1日。

NOTE: The original label will be accepted until February 1, 2017.

注： 至2017年2月1日原有的标签都可以接受。

VII. Update on CPSC Policy Statement to
Address Metal Powder in Break Charges
消委会政策声明管治开爆药中的金属粉

- John D. Rogers, Exec. Director, AFSL
美标所执行董事 约翰·罗杰士





CPSC Proposed Interpretive Rule 消委会建议的解释性法规

The Commission proposes to interpret the phrase “Fireworks devices intended to produce audible effects” in a manner consistent with the APA voluntary standard and DOT regulations (APA 87-1). Under this interpretation, the Commission will consider the presence in the burst (or break) charge of a fireworks device of metallic powder less than 100 mesh in particle size to mean that the device is intended to produce an audible effect. Likewise, if the device lacks such metallic powder, staff will consider it as not intended to produce an audible effect.

在与APA自愿性标准和美国交通部法规(APA 87-1)一致的原则上，美国消委会提出对“烟花设备意图发出声响效果”这一说法作出了诠释。根据这种解释，消委会将考虑在烟花设备中开爆药存在小于100目颗粒尺寸的金属粉则意味着该设备意图发出声响效果。同样地，如果设备中不含有此金属粉，检查人员则认为该设备不是意图发出声响效果。

Request for Comments

请求反馈意见

Comments Due: October 6, 2016.

收集意见截至日期: 2016年10月6日

<https://www.gpo.gov/fdsys/pkg/FR-2016-09-06/pdf/2016-21014.pdf>

联邦注册公告的网址:

<http://www/gpo.gov/fdsys/pkg/FR-2016-09-06/pdf/2016-21014.pdf>

COMMENTS SUBMITTED 提交的意见

1. Joint Comment Submitted by AFSL and APA.

美标所和美国烟火协会提交了联合意见。

- Strongly supported CPSC's proposal to prohibit metal powder < 100 mesh in break charges;
强烈支持消委会禁止开爆药中<100目的金属粉的建议；
- Recommended contamination level to 3.5%;
建议允许3.5%的杂质；
- Recommended using XRF Scanner to measure metal content.
建议用XRF扫描器检测金属成分。

2. Comment from Hong Kong Pyrotechnics Association strongly supporting AFSL/APA position.

香港烟火协会提交的意见大力支持美标所和美国烟火协会的立场。

3. Comments from other members recommending 2% contamination level.

某些成员提出的杂质水平为2%。

4. Comments from other members objecting to CPSC's proposal.

也有其它成员反对消委会的建议。

AFSL will begin screening break charges for metal powder by using an X-ray Fluorescence (XRF) Scanner.
美标所将开始使用X光扫描仪检测开爆药中的金属粉末。

Effective date: Pending.
生效日期：待定。



VIII. Questions and Answers 问答

- Seminar Participants
研讨会参与者

www.afsl.org

THANK YOU!

